

世界经典民间故事文库

英 国 卷

麦尔顿旅行记



四川出版集团



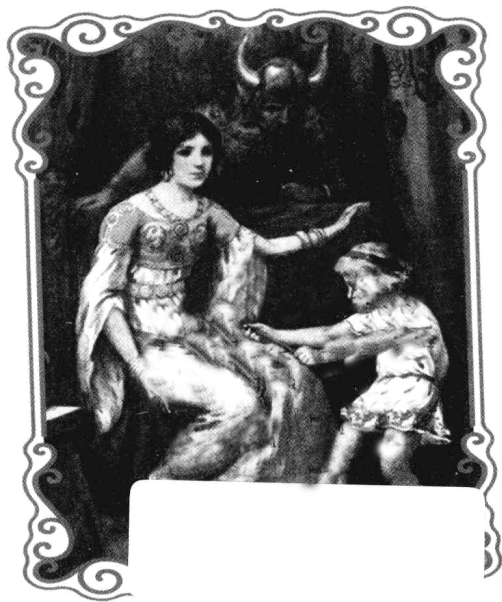
成都出版社

世界经典民间故事文库

麦尔顿旅行记

英国卷

李 鸣 / 编译



四川出版集团



天地出版社

图书在版编目(CIP)数据

麦尔顿旅行记: 英国卷 / 李鸣编译. — 成都: 天地出版社, 2013.1

(世界经典民间故事文库)

ISBN 978-7-5455-0790-4

I. ①麦… II. ①李… III. ①儿童文学—民间故事—作品集—英国 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第218953号



MAI ER DUN LÜ XING JI YING GUO JUAN

麦尔顿旅行记·英国卷

李 鸣 编译

天 地 无 极 世 界 有 我

出 品 人 罗文琦

策划组稿 吴 鸿
责任编辑 卢亚兵 方雅维
责任校对 卢友明
封面设计 铁皮人美术
电脑制作 跨 克
责任印制 桑 蓉

出版发行 四川出版集团·天地出版社
(成都市三洞桥路12号 邮政编码: 610031)
网 址 <http://www.tiandiph.com>
<http://www.天地出版社.com>
电子邮箱 tiandicbs@vip.163.com

印 刷 四川联翔印务有限公司
版 次 2013年1月第一版
印 次 2013年1月第一次印刷
成品尺寸 165mm × 235mm 1 / 16
印 张 12
字 数 106千
定 价 22.80元
书 号 ISBN 978-7-5455-0790-4

版权所有◆违者必究◆举报有奖

举报电话: (028)87734639(总编室) 87735359(营销部)
87734601(市场部) 87734632(综合业务部)

购书咨询热线: (028)87734632 87738671

序

从童稚走向成熟

世界上很多国家都有属于自己的经典民间故事，如中国的《哪吒闹海》、丹麦的《丑小鸭》、德国的《小红帽》、俄罗斯的《金鱼》和古希腊的《伊利亚特》。这些耳熟能详的故事曾伴随我们成长，给我们带来了很多乐趣。

我们想把这种乐趣分享给更多的少年朋友，不过，当我们漫步书店的时候，却发现各色各样芜杂的故事书让我们无从选择，无疑，那些鱼目混珠的书会让很多少年读者深受其苦。为此，我们经过精心的挑选，特别推出这本英国经典民间故事集，希望能提供给广大少年读者一个优秀的民间故事文本。

这本书中的故事均取材于民风浓郁、风景迷人的海岛国家英国，所选十篇故事分别来自英国的四个主要组成部分——英格兰、苏格兰、威尔士和爱尔兰，故事内容或惊险刺激，或温馨感人，可以说是各有特色，各具魅力。它们就像一首首优美的叙事诗，不仅语言优美，更主要的是能通过故事讲述人们的

爱恨情仇，让读者感受到友情的珍贵、亲情的无私和正义的永恒。

当然，每个人都有属于自己的童年记忆，也许有人听外婆讲过大灰狼的故事，有人玩过泥巴、玩过变形金刚等玩具，可以说我们的童年各不相同。不过在成长中，我们所面临的问题大都是一样的，因此当我们拿起一本优秀的故事书的时候，总算找到了共同的记忆——成长的心路历程。在这个历程中，有魔法怪兽，也有王子公主，这些可爱或可憎的人物形象铭刻在我们的记忆中，见证着我们的成长。



目录CONTENTS

丑女与勇士·····	1
格麦林的故事·····	16
信 物·····	33
小岛暴君·····	48
第一部 长牙亚历山大 / 49	
第二部 反叛者麦克格朗姆 / 53	
德维得王子·····	61
塔里艾森·····	77
第一部 三滴神水 / 77	

第二部 诗歌王子 / 83	
冠军的奖赏·····	94
第一部 布莱克的阴谋 / 94	
第二部 勇士们的争斗 / 99	
第三部 谁是真正的勇士 / 105	
李尔王的孩子·····	113
麦尔顿旅行记·····	132
迪尔米德和格拉尼娅·····	146
第一部 爱情痣 / 146	
第二部 七门篱笆 / 158	
第三部 花楸果 / 167	
第四部 了结恩怨 / 176	



丑女与勇士

新年的晚上，在阿瑟王设于卡尔斯勒的宴会厅里，高贵的格妮薇拉王后和众多英俊的骑士们聚在一起，准备共享盛宴，他们有说有笑，整个大厅充满了欢乐的气氛。

然而在一片欢声笑语中，人们隐约能够感觉到一种焦急的等待。格妮薇拉王后微皱着眉头，眼光不时地向门口望去，而阿瑟王最喜爱的侄子葛维尼也一直站在窗边，看着窗外的风雨。

就这么过了好长时间，葛维尼终于从窗边转过身来，向王后做了个手势，人们立刻安静了下来。一会儿，门口响起了沉重的脚步声，门帘掀开了，阿瑟王缓



缓走入了大厅。

阿瑟王对自己的迟到向大家表示了歉意，他给了格妮薇拉王后一个吻手礼，然后宣布宴会正式开始。

入席后，管家凯伊对旁边的格莱斯说：“我们亲爱的国王好像有什么沉重的心事，他似乎连吃饭的心情都没了。”

“是啊，他看上去和你一样闷闷不乐，”格莱斯说，“但愿今晚你准备的新年晚宴能合他的心意，让他快乐一些。”

凯伊没说什

么，只是心绪不宁地叹了一口气。

而在宴席的另一端，阿瑟王、格妮薇拉王后和葛维尼入座后不久，就讨论起一些重要的事来。国王看上去脸色憔悴，吃得也很少。

“您遇到什么事了吗，舅舅？”葛维尼问道，“说出来，也许我能想出办法帮您解决呢。”

“唉，这真是一件让人头疼的事，”阿瑟王叹了口气说，“我作为一个具有骑士精神的国王，曾对一个少女做出承诺，但却不知道如何才能实现诺言。”

“快说说是怎么回事吧！”葛维尼热切地说，“关乎少女的难题也许我能应付得了呢。”

国王说：“是这样的，我在去年圣诞夜时曾外出搜寻沃斯莱恩湖的邪恶巨人，想要除掉他，却不小心中了他的圈套，差点就死掉了。不过他放了我一马，只是有一个条件，他要我在新年这一天回答他，一个女人最想要的是什么。”

国王叹息一声，接着说



道，“这七天来，我一直四处奔波寻找答案，幸亏有一个好心的女人告诉了我，不然我早就被巨人抓去关在地牢里了。不过当她告诉我答案的时候，要我给她挑一位英勇的骑士做丈夫，她现在也许还在那片冬青树林子里等着我的答复呢。唉唉，这真是让人为难啊！”

阿瑟王的侄儿听了这话后，忍不住大笑了起来，他兴奋地说：“舅舅啊，你忘啦，我就是一个英勇的骑士呀，而且我还没结婚呢，我愿意娶那个女子。”

“啊，葛维尼，别激动，别激动。你还不知道那个女子长什么样呢！”

“那么您说说看，反正我是无所谓。”

“她实在是太丑了，”阿瑟王说，“就连森林里的鸟兽都吓得不敢靠近她；她满头的白发，看上去就像一个老太太；更要命的是，她只有一只眼睛，而且还是斜的；虽然她讲出的话听上去很清晰，满是亲切，无比智慧，但她的嘴却是歪的。”

“这没关系，”葛维尼说，“只要她心地善良，不是一个泼妇就行了。我愿意娶她为妻，维护您国王的荣誉！”

阿瑟王以为这只是侄儿的一时冲动，他实在是不想让亲爱的侄儿为了维护自己的荣誉做出这么大的牺牲，于是他又苦口婆心地劝说了半天，并进一步描述了那个

女人的容貌。

然而说什么也没有用了，葛维尼早已下定了决心，他要为舅舅兑现承诺。他决定第二天出发去沃斯莱恩湖附近狩猎，然后在路过冬青树林子的时候将这个丑陋的新娘娶回来。

管家凯伊是第一个看见丑女的人。他骑着马跑在最前面，当他看到冬青树丛下站着一个披红色斗篷的女人时，不禁叫道：“这是个巫婆！”随即勒住马，目瞪口呆地站在原地，嘴里还不停地咕哝着，“啊，巫婆，丑



陋的巫婆！”

在一阵惊讶之后，他终于回过神来，感叹道：“怎么会有这么丑的女子啊，难道这就是英勇的葛维尼要娶的新娘吗？太不般配了！”

听到这话，可怜的女子窘得满脸通红，不过她并没说什么，也没有离开。这时，其他骑士都赶了上来，凯伊连忙向他们介绍了葛维尼的未婚妻。

许多骑士看后都默默地退开了，没有议论什么，因为他们不想表现得太过无礼。当葛维尼和国王过来的时候，凯伊还在喋喋不休地议论。

葛维尼到达后，激愤地骂凯伊：“你太无礼了，上天白给了你好看的脸蛋，你的心竟是如此粗俗不堪。你老是嘲笑别人的短处，一点礼貌都没有，我真替你感到羞耻啊！”说着，葛维尼鄙夷地看了凯伊一眼，让这个没礼貌的骑士羞愧地低下了头。

听到这话后，女子抬起了头，她朝着葛维尼微微一笑，脸色也恢复了正常。此时葛维尼唯一能做的，就是直面这张奇丑无比的面孔，尽力不让自己反悔。

葛维尼竭力控制住自己，他从马上下来，把女子轻轻扶上了马鞍，并和她一起慢慢地向卡尔斯勒城堡进发。大家为葛维尼惋惜不已，纷纷议论道：“葛维尼要娶一个巫婆做新娘，真是让人难以接受呀！有人说他这

么做是为了维护国王的荣誉，唉，可悲的葛维尼！”

但是，这么多的窃窃私语中，却没有人对可怜的女人说过一句同情的话。

当葛维尼和女人一起进入城镇的时候，他注意到了她低垂的头，察觉到了她内心的自卑，心中不由得升起了一股怜惜之情。他几乎忘了她丑陋的容貌，发誓说要尽力让这个女子过上快乐幸福的生活。

下了马之后，葛维尼牵着她的手穿过豪华的宫殿大门，将她介绍给了格妮薇拉王后。王后是一个具有高贵血统和良好修养的人，她亲切地微笑着，尊敬地向新娘致以问候。直到主教来到阿瑟王的礼堂主持婚礼时，王后还一刻不离地站在新娘旁边鼓励着她。



婚礼顺利结束了，晚上，阿瑟王又举办了盛大的晚宴和舞会。

舞会上，大家都准备着看新郎和新娘的好戏，因为无论从哪个角度看，这都是一个最奇怪的组合，而且新娘还跛着脚呢！

再看那对新人，新娘小心翼翼地维护着自己的尊严，握着新郎的手艰难地跳着舞。而新郎呢，他正温柔耐心地配合着新娘的舞步，动作是多么优雅自然啊！看到这感人的一幕，就连喜欢挖苦人的凯伊也停止了说风凉话。

欢宴结束了，宾客们走向这对新人，亲吻新娘的手，拥抱新郎以表达他们的祝福。不过这个祝福仪式显得多么仓促啊，很多人祝福的话只有寥寥几字，而吻手礼也表现得很没有诚意。

很快，最后一个宾客完成了他虚情假意的祝福，至此婚礼总算告一段落了。葛维尼轻轻舒了一口气，有一种解脱的轻松感，因为对他来说，这样的祝福仪式简直就是一种折磨。

对于一场婚礼，格妮薇拉王后心里也充满了感慨，她抚摸着葛维尼的脖子，差点哭出声来，只是为了不让新娘子难堪，她才强行抑制住了自己。

“我亲爱的侄儿啊，”阿瑟王说，“你再次用行动

证明了你的高贵，这虽然是一个看上去不怎么般配的婚姻，但谁又说得清呢，也许你已无意中收获了最珍贵的东西——真爱。”

这时，新娘突然笑了起来，她说：“是啊，国王，您说得对，说得对。”说着，她撩起迤地长裙遮住了自己的脸，然后从大厅里跑了出去。

国王、王后和新郎吃惊地望着她离开，一时没有反应过来是怎么回事。



“她怎么会跑得这么轻盈呢？”阿瑟王迷惑地说，“在舞会上跳舞的时候，我还看到她的腿一瘸一拐的。”葛维尼也不禁怀疑起来，他迅速冲出宴会厅，直奔国王为他准备的新房。

当他急匆匆来到新房的时候，看到新娘依然用礼服遮着自己的脸，背对着他，坐在熊熊燃烧的壁炉边。他环顾了一下屋子，一时不知所措起来，现在就他们两个，该对她说些什么话呢？

一般来说，新婚之夜的夫妇，应该说一些甜蜜的情话才对，然而此刻葛维尼却怎么也说不出口。于是他无奈地在门口坐了下来，将头埋入双臂里，陷入了沉思。

他想，自己虽然遵守了诺言，维护了自己和舅舅的荣誉，可是要和一个如此丑陋的妻子生活一辈子，需要有多么大的勇气啊！

就在这时，他听到了一阵银铃般的笑声。抬头看时，只见新娘掀开了遮在头上的披纱，微笑着把头转向了他。

新娘背后跳动的熊熊炉火使一切都清晰可见，葛维尼看到，站在他面前的是一个容华绝代的少女，二十岁不到，眼睛乌黑，个儿高挑，和格妮薇拉王后一样高贵漂亮，而且还披着一头栗色的垂腰长发呢。